









AQUAFITMAT

-  **GUIDE D'UTILISATION**
-  **USER GUIDE**
-  **BENUTZERHANDBUCH**
-  **GUIDA PER L'UTENTE**
-  **GEBRUIKERSHANDLEIDING**
-  **GUÍA DEL USUARIO**

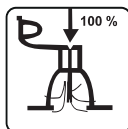
CONTENTS - SOMMAIRE - INHALT CONTENUTI - INHOUD - CONTENIDO

1 - RÉCEPTION	5
RECEPTION - EMPFANG - RICEZIONE- RECEPTIE - RECEPCIÓN	
2 - CARACTÉRISTIQUES	5
FEATURES - MERKMALE - CARATTERISTICHE - KENMERKEN - CARACTERÍSTICAS	
3 - ENTRETIEN DE LA VALVE	6
VALVE MAINTENANCE - VENTILWARTUNG - MANUTENZIONE DELLA VALVOLA - KLEPONDERHOUD - MANTENIMIENTO DE LA VÁLVULA	
4 - GONFLAGE	7
INFLATION - INFLATION - INFLAZIONE - INFLATIE - INFLACIÓN	
5 - SYSTÈME D'ATTACHE	8
FASTENING SYSTEM - BEFESTIGUNGSSYSTEM - SISTEMA DI FISSAGGIO - BEVESTIGINGSSYSTEEM - SISTEMA DE FIJACIÓN	
6 - UTILISATION	9
USE - NUTZUNG - UTILIZZO - GEBRUIK - UTILIZACIÓN	
7 - ENTRETIEN GÉNÉRAL	10
MAINTENANCE - INSTANDHALTUNG - MANUTENZIONE - ONDERHOUD - MANTENIMIENTO	
8 - DÉGONFLAGE, PLIAGE & STOCKAGE	11
DEFLATING, FOLDING & STORAGE - ENTLEEREN, FALTEN & AUFBEWAHREN - DEFLAZIONE, PIEGATURA E CONSERVAZIONE - DEFLATIE, VOUWEN EN OPSLAG - DESINFLADO, PLEGADO Y ALMACENAMIENTO	
9 - DÉTECTION DE FUITE ET RÉPARATION	12
LEAK DETECTION AND REPAIR - LECKSUCHE UND REPARATUR - RILEVAMENTO E RIPARAZIONE DELLE PERDITE - LEKDETECTIE EN REPARATIE - DETECCIÓN Y REPARACIÓN DE FUGAS	
10 - GARANTIES	15
WARRANTIES - GARANTIE - GARANZIA - GARANTIE - GARANTÍA	

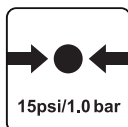
WARNING - ATTENTION - WARNUNG ATTENZIONE - WAARSCHUWING - ATENCIÓN



FR - À lire attentivement et à conserver pour consultation ultérieure.
EN - Please read carefully and keep for future reference.
DE - Lesen Sie sorgfältig und bewahren Sie zum späteren Nachschlagen auf.
IT - Leggere attentamente e conservare per riferimento futuro.
NL - Lees aandachtig en bewaar voor toekomstige referentie.
ES - Lea atentamente y conserve para futuras referencias.



FR - Gonfler totalement toutes les chambres à air.
EN - Fully inflate all air chambers.
DE - Alle Luftkammern vollständig aufblasen.
IT - Gonfiare completamente tutte le camere d'aria.
NL - Blaas alle luchtkamers volledig op.
ES - Inflar completamente todas las cámaras de aire.



FR - Pression optimale : 15 psi / 1.0 bar
EN - Optimum pressure: 15 psi / 1.0 bar
DE - Optimale Druck: 15 psi / 1.0 bar
IT - Pressione ottimale: 15 psi / 1.0 bar
NL - Optimale druk: 15 psi / 1.0 bar
ES - Presión óptima: 15 psi / 1.0 bar



FR - Ne protége pas de la noyade !
EN - No protection against drowning!
DE - Kein Schutz gegen Ertrinken!
IT - Non protegge dall'annegamento!
NL - Bescherm niet tegen verdrinken!
ES - ¡No protege del riesgo de ahogarse!



FR - Charge maximale : 120 kg
EN - Maximum load : 120 kg
DE - Max. Belastung : 120 kg
IT - Carico massimo : 120 kg
NL - Max. belasting : 120 kg
ES - Carga máxima : 120 kg

FR - Inspecter toutes les pièces pour détecter d'éventuels dommages avant chaque utilisation, dus aux contraintes mécaniques, à l'usure et au vieillissement.

EN - Inspection of all its parts for detection of any damages before each use due to mechanical strain, wear and ageing.

DE - Überprüfen aller Teile vor jedem Einsatz auf Schäden durch mechanische Beanspruchung, Verschleiß und Alterung.

IT - Ispezione di tutte le sue parti per individuare eventuali danni prima di ogni utilizzo dovuti a sollecitazioni meccaniche, usura e invecchiamento.

NL - Inspecteer voor elk gebruik alle onderdelen op beschadigingen door mechanische belasting, slijtage en veroudering.

ES - Inspeccionar todas sus piezas para detectar cualquier daño antes de cada uso debido a la tensión mecánica, el desgaste y el envejecimiento.



FR - Tenir éloigné du feu!
EN - Keep away from fire!
DE - Von Feuer fernhalten!
IT - Tenere lontano dal fuoco!
NL - Blijf uit de buurt van vuur!
ES - Mantener alejado del fuego!



FR - Ne pas plonger ou sauter!
EN - Do not dive or jump!
DE - Nicht tauchen oder springen!
IT - Non immergersi o saltare!
NL - Duik of spring niet!
ES - ¡No bucees ni saltes!



FR - Ne pas utiliser à proximité d'objets pointus.
EN - Do not use around sharp objects.
DE - Nicht in der Nähe von scharfen Gegenständen verwenden.
IT - Non utilizzare vicino a oggetti appuntiti.
NL - Gebruik niet in de buurt van scherpe voorwerpen.
ES - No utilizar cerca de objetos afilados.



FR - Ne pas laisser le produit exposé au soleil directement, car cela réduit la durée de vie du produit.
EN - Do not leave product exposed under sunlight directly because it will shorten the using-life of product.
DE - Setzen Sie das Produkt keinem direkten Sonnenlicht aus, da dies die Lebensdauer des Produkts verkürzt.
IT - Non lasciare il prodotto esposto alla luce solare diretta in quanto ciò ridurrebbe la durata del prodotto.
NL - Stel het product niet bloot aan direct zonlicht, omdat dit de levensduur van het product verkort.
ES - No deje el producto expuesto a la luz solar directa ya que esto acortará la vida útil del producto.

FR - Ne pas apporter de modifications structurelles au produit susceptibles d'en affecter la sécurité.
EN - Not to perform any structural changes to the product that could affect the safety.
DE - Keine baulichen Veränderungen am Produkt vorzunehmen, die die Sicherheit beeinträchtigen könnten.
IT - Non apportare modifiche strutturali al prodotto che potrebbero comprometterne la sicurezza.
NL - Geen structurele wijzigingen aan het product aanbrengen die de veiligheid kunnen beïnvloeden.
ES - No realizar modificaciones estructurales en el producto que puedan afectar a la seguridad.



FR - Nombre d'utilisateurs : 1 adulte, 0 enfant.
EN - Number of users: 1 adult, 0 child
DE - Anzahl der Benutzer: 1 Erwachsener, 0 Kinder
IT - Numero di utenti: 1 adulto, 0 bambino
NL - Aantal gebruikers: 1 volwassene, 0 kind
ES - Número de usuarios: 1 adulto, 0 niño

1 - RÉCEPTION

RECEPTION - EMPFANG - RICEZIONE - RECEPTIE - RECEPCIÓN

FR - Lors de la réception, veuillez vérifier le contenu de votre colis:

EN - Upon receipt, please check the contents of your package:

DE - Bei Erhalt überprüfen Sie bitte den Inhalt Ihres Pakets:

IT - Al momento della ricezione, si prega di controllare il contenuto del pacco:

NL - Controleer bij ontvangst de inhoud van uw pakket:

ES - Al recibir, por favor verifique el contenido de su paquete:

FR

- Planche Aquafitmat
- Kit d'amarrage
- Ceinture de rangement
- Sangle porte-gourde
- Clé de valve 8 pans
- Pompe universelle
- Kit de réparation
- Ce manuel d'utilisation

EN

- Aquafitmat board
- Mooring kit
- Storage belt
- Water bottle strap
- 8-sided valve spanner
- Universal pump
- Repair kit
- This user manual

DE

- Aquafitmat-Brett
- Verankerungsset
- Gürtel zur Aufbewahrung
- Gurt für Trinkflaschen
- Ventilschlüssel 8-kant
- Universalpumpe
- Reparaturset
- Diese Gebrauchsanweisung

IT

- Tavola Aquafitmat
- Kit di ormeggio
- Cintura portaoggetti
- Cinghia per borraccia
- Chiave per valvole a 8 lati
- Pompa universale
- Kit di riparazione
- Questo manuale d'uso

NL

- Aquafitmat plank
- Mooring kit
- Opbergriem
- Waterfles riem
- 8-zijdige ventielsleutel
- Universele pomp
- Reparatieset
- Deze gebruikershandleiding

ES

- Tabla Aquafitmat
- Kit de amarre
- Cinturón de almacenamiento
- Correa para botella de agua
- Llave de 8 caras
- Bomba universal
- Kit de reparación
- Este manual de usuario

2 - CARACTÉRISTIQUES

FEATURES - MERKMALE - CARATTERISTICHE - KENMERKEN - CARACTERÍSTICAS

Dimensions / Abmessungen / Dimensioni / Afmetingen / Dimensiones	L 220 x l 81 x Ep.12 cm
Revêtement antidérapant / Non-slip coating / Rutschfeste Beschichtung / Rivestimento antiscivolo / Antislipcoating / Recubrimiento antideslizante	EVA
Pression optimale / Optimal pressure / Optimaler Druck / Pressione ottimale / Optimale druk / Presión óptima	15psi
Charge maximale / Maximum load / Maximale Last / Carico massimo / Maximale belasting / Carga máxima	120kg

3 - ENTRETIEN DE LA VALVE

VALVE MAINTENANCE - VENTILWARTUNG - MANUTENZIONE DELLA VALVOLA - KLEPONDERHOUDE
- MANTENIMIENTO DE LA VÁLVULA

FR - Il est impératif de vérifier le serrage de la valve avant toute utilisation.

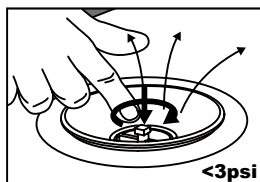
EN - It is imperative to check the tightness of the valve before use.

DE - Überprüfen Sie unbedingt vor jedem Gebrauch, ob das Ventil fest sitzt.

IT - È indispensabile verificare la tenuta della valvola prima dell' uso.

NL - Het is belangrijk om de dichtheid van het ventiel te controleren voor gebruik.

ES - Es imprescindible comprobar la estanqueidad de la válvula antes de utilizarla.

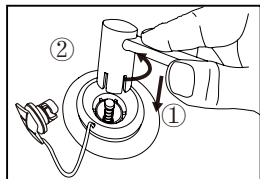


FR - Ouvrez le capuchon et munissez vous de la clé pour valve (fournie). Positionnez-la dans la valve et dévissez.

EN - Open the cap and take the valve key (supplied). Position it in the valve and unscrew.

DE - Öffnen Sie die Kappe und nehmen Sie den Ventilschlüssel (mitgeliefert). Positionieren Sie es im Ventil und schrauben Sie es ab.

IT - Aprire il tappo e prendere la chiave della valvola (in dotazione). Posizionarlo nella valvola e svita.



NL - Open de dop en neem de ventielsleutel (meegeleverd). Plaats het in het ventiel en schroef het los.

ES - Abra la tapa y tome la llave de la válvula (suministrada). Colóquelo en la válvula y desenrosque.

FR - La valve se décompose de 3 parties, le capuchon supérieur, le corps de valve, et le support de valve situé dans le Aquafitmat.

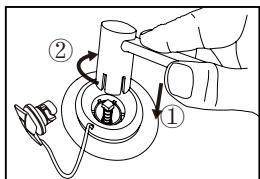
EN - The valve consists of 3 parts, the upper cap, the valve body, and the valve support located in the Aquafitmat.

DE - Das Ventil besteht aus 3 Teilen, der oberen Kappe, dem Ventilkörper und der im Aquafitmat befindlichen Ventilhalterung.

IT - La valvola è composta da 3 parti, il tappo superiore, il corpo valvola e il supporto valvola situato nel Aquafitmat.

NL - De klep bestaat uit 3 delen, de bovenste kap, het kleplichaam en de klepsteun in de Aquafitmat.

ES - La válvula consta de 3 partes, la tapa superior, el cuerpo de la válvula y el soporte de la válvula ubicado en el Aquafitmat.



FR - Repositionnez le corps de valve dans son support en vérifiant qu' aucun filament ne soit coincé dans le pas de vis. Finissez le serrage avec la clé fournie.

EN - Reposition the valve body in its support, checking that no filament is trapped in the thread. Finish tightening with the wrench provided.

DE - Setzen Sie das Ventilgehäuse wieder in die Halterung ein und achten Sie darauf, dass kein Filament im Gewinde eingeklemmt ist. Beenden Sie das Anziehen mit dem mitgelieferten Schraubenschlüssel.

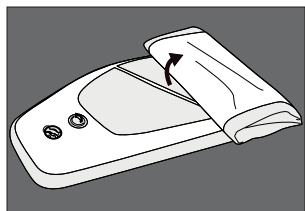
IT - Riposizionare il corpo valvola nel suo supporto, verificando che non vi siano filamenti intrappolati nella filettatura. Completare il serraggio con la chiave in dotazione.

NL - Plaats het kleplichaam terug in zijn steun en controleer of er geen filament in de draad zit. Maak het vastdraaien af met de meegeleverde sleutel.

ES - Vuelva a colocar el cuerpo de la válvula en su soporte, verificando que no haya filamentos atrapados en la rosca. Termine de apretar con la llave provista.

4 - GONFLAGE

INFLATION - INFLATION - INFLAZIONE - INFLATIE - INFLACIÓN



FR - Sortez le Aquafitmat de son sac et posez-le au sol sur une surface plane, en évitant les objets tranchants et dépliez-le totalement.

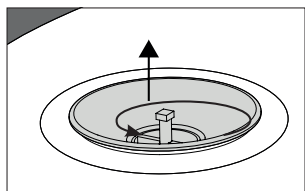
EN - Take the Aquafitmat out of its bag and place it on the ground on a flat surface, avoiding sharp objects and unfold it completely.

DE - Nehmen Sie das Aquafitmat aus der Tasche und legen Sie es auf einer ebenen Fläche auf den Boden. Vermeiden Sie scharfe Gegenstände und klappen Sie es vollständig auseinander.

IT - Estrarre il Aquafitmat dalla sua borsa e posizionarlo a terra su una superficie piana, evitando oggetti appuntiti e aprirlo completamente.

NL - Haal de Aquafitmat uit de zak en plaats deze op de grond op een vlakke ondergrond, vermijd scherpe voorwerpen en vouw hem volledig open.

ES - Saque el Aquafitmat de su bolsa y colóquelo en el suelo sobre una superficie plana, evitando objetos afilados y despléguelo por completo.



FR - Assurez-vous que la valve est en position haute.

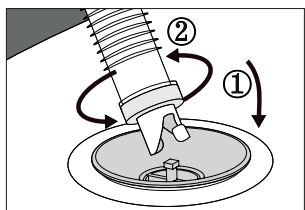
EN - Make sure the valve is in the up position.

DE - Stellen Sie sicher, dass sich das Ventil in der oberen Position befindet.

IT - Accertarsi che la valvola sia in posizione sollevata.

NL - Zorg ervoor dat de klep omhoog staat.

ES - Asegúrese de que la válvula esté en la posición superior.



FR - Insérez le tube de gonflage et tournez d'un quart de tour.

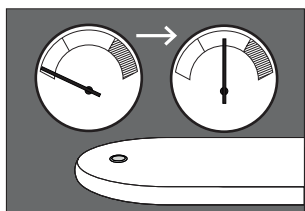
EN - Insert the inflation tube and turn a quarter of a turn.

DE - Setzen Sie den Füllschlauch ein und drehen Sie ihn um eine viertel Umdrehung.

IT - Inserire il tubo di gonfiaggio e ruotare di un quarto di giro.

NL - Steek de inflatiebuis in en draai een kwartslag.

ES - Inserte el tubo de inflado y gire un cuarto de vuelta.



FR - Utiliser une pompe de gonflage avec manomètre ou cadrant.

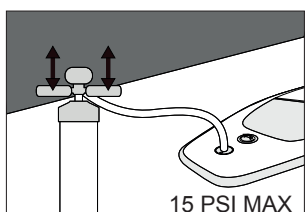
EN - Use an inflation pump with a pressure gauge or dial.

DE - Verwende eine Aufblaspumpe mit Manometer oder Zifferblatt.

IT - Utilizzare una pompa di gonfiaggio con manometro o quadrante.

NL - Gebruik een opblaaspomp met een manometer of draaiknop.

ES - Utiliza una bomba de inflado con manómetro o dial.



FR - Ne pas dépasser la valeur de gonflage maximum indiquée sur le Aquafitmat.

EN - Do not exceed the maximum inflation value indicated on the Aquafitmat.

DE - Überschreiten Sie nicht den auf dem Aquafitmat angegebenen maximalen Inflationswert.

IT - Non superare il valore massimo di inflazione indicato sul Aquafitmat.

NL - Overschrijd de maximale opblaaswaarde die op de Aquafitmat is aangegeven.

ES - No exceda el valor máximo de inflación indicado en el Aquafitmat.

5 - SYSTÈME D'ATTACHE

FASTENING SYSTEM - BEFESTIGUNGSSYSTEM - SISTEMA DI FISSAGGIO -
BEVESTIGINGSSYSTEEM - SISTEMA DE FIJACIÓN

FR - Un kit d'amarrage est fourni avec votre Aquafitmat afin de l'attacher en un point fixe sur l'eau. Le kit d'amarrage est composé de 2 cordes noires avec anneaux et de 2 cordes avec mousqueton en inox, longues de respectivement 1m50 et 6m.

Veillez à toujours amarrer Aquafitmat avant de l'utiliser.

EN - A mooring kit is supplied with your Aquafitmat to attach it to a fixed point on the water. The mooring kit consists of 2 black ropes with rings and 2 stainless steel ropes with karabiners, 1.5m and 6m long respectively.

Always secure the Aquafitmat before using it.

DE - Zu Ihrem Aquafitmat gehört ein Verankerungsset, mit dem Sie das Gerät an einem festen Punkt auf dem Wasser befestigen können. Das Verankerungsset besteht aus 2 schwarzen Seilen mit Ringen und 2 Seilen mit Karabinerhaken aus Edelstahl, die jeweils 1,50 m und 6 m lang sind.

Achten Sie darauf, dass Sie Aquafitmat immer festmachen, bevor Sie es benutzen.

IT - Insieme all' Aquafitmat viene fornito un kit di ormeggio per fissarlo a un punto fisso sull' acqua. Il kit di ormeggio è composto da 2 corde nere con anelli e 2 corde in acciaio inox con moschettoni, lunghe rispettivamente 1,5 m e 6 m.

Fissare sempre l' Aquafitmat prima di utilizzarlo.

NL - Bij uw Aquafitmat wordt een aanmeerset geleverd om deze aan een vast punt op het water te bevestigen. De aanmeerset bestaat uit 2 zwarte touwen met ringen en 2 roestvrijstalen touwen met karabijnhaken, respectievelijk 1,5m en 6m lang.

Maak de Aquafitmat altijd vast voordat je hem gebruikt.

ES - Con su Aquafitmat se suministra un kit de amarre para sujetarlo a un punto fijo en el agua. El kit de amarre consta de 2 cuerdas negras con anillas y 2 cuerdas de acero inoxidable con mosquetones, de 1,5 m y 6 m de longitud respectivamente.

Asegure siempre el Aquafitmat antes de utilizarlo.



6 - UTILISATION

USE - NUTZUNG - UTILIZZO - GEBRUIK - UTILIZACIÓN

FR - Une fois installé et attaché sur l' eau, le tapis Aquafitmat s' utilise comme un tapis classique. Vous pouvez l' utiliser pour réaliser des postures de gymnastique, de pilate, de yoga,... La seule différence est une mobilisation accrue de l' équilibre et des muscles impliqués.

Pour éviter de chavirer, veillez à aligner votre centre de gravité avec le centre du tapis.

EN - Once installed and attached to the water, the Aquafitmat mat can be used just like a conventional mat. You can use it to perform gymnastics, pilates, yoga and other postures. The only difference is that you need to mobilise your balance and the muscles involved.

To avoid capsizing, make sure your centre of gravity is aligned with the centre of the mat.

DE - Sobald die Aquafitmat auf dem Wasser installiert und befestigt ist, kann sie wie eine herkömmliche Matte verwendet werden. Sie können sie verwenden, um Gymnastik-, Pilates-, Yoga-, ... Haltungen auszuführen. Der einzige Unterschied ist eine erhöhte Mobilisierung des Gleichgewichts und der beteiligten Muskeln.

Um nicht zu kippen, achten Sie darauf, dass Ihr Schwerpunkt mit der Mitte der Matte übereinstimmt.

IT - Una volta installato e fissato all' acqua, il tappetino Aquafitmat può essere utilizzato come un tappetino tradizionale. Si può usare per fare ginnastica, pilates, yoga e altre posizioni. L' unica differenza è che è necessario mobilitare l' equilibrio e i muscoli coinvolti.

Per evitare di rovesciarsi, assicuratevi che il vostro centro di gravità sia allineato con il centro del tappetino.

NL - Eenmaal geïnstalleerd en aan het water bevestigd, kan de Aquafitmat net zo worden gebruikt als een gewone mat. Je kunt hem gebruiken voor gymnastiek, pilates, yoga en andere houdingen. Het enige verschil is dat je je evenwicht en de betrokken spieren moet mobiliseren.

Om te voorkomen dat je kapseist, moet je ervoor zorgen dat je zwaartepunt op één lijn ligt met het midden van de mat.

ES - Una vez instalada y fijada al agua, la colchoneta Aquafitmat puede utilizarse como una colchoneta convencional. Puede utilizarla para realizar gimnasia, pilates, yoga y otras posturas. La única diferencia es que hay que movilizar el equilibrio y los músculos implicados.

Para evitar volcar, asegúrate de que tu centro de gravedad está alineado con el centro de la esterilla.

FR - Chaque fois que vous avez utilisé le Aquafitmat, vous devez le nettoyer pour éviter des dommages causés par le sable, l' eau salée et le soleil!

EN - Clean your Aquafitmat after a trip to prevent damage from sand, salt water or sun exposure!

DE - Reinigen Sie das Boot nach einem Ausflug gründlich, damit es nicht zu Schäden durch Sand, Salzwasser oder übermäßige Sonnenbestrahlung kommt!

IT - Ogni volta che avete usato il gommone dovete pulirlo, per evitare danni causati dalla sabbia, acqua salata e il sole!

NL - Reinig uw boot na een reis om schade van zand, zout water of blootstelling aan de zon te voorkomen!

ES - Limpie la embarcación después de cada travesía para evitar daños provocados por la exposición a la arena, al agua salada o al sol!

7 - ENTRETIEN GÉNÉRAL

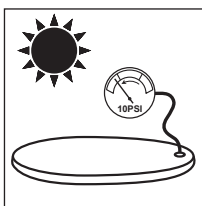
MAINTENANCE - INSTANDHALTUNG - MANUTENZIONE - ONDERHOUD - MANTENIMIENTO



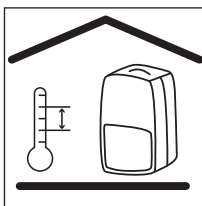
FR - Laver au savon et rincer à grande eau après chaque utilisation.
EN - Wash with soap and rinse with plenty of water after each use.
DE - Mit Seife waschen und nach jedem Gebrauch mit viel Wasser abspülen.
IT - Lavare con sapone e risciacquare con abbondante acqua dopo ogni utilizzo.
NL - Was met zeep en spoel na elk gebruik met veel water.
ES - Lave con jabón y enjuague con abundante agua después de cada uso.



FR - Sécher entièrement avant stockage.
EN - Dry completely before storage.
DE - Vor der Lagerung vollständig trocknen.
IT - Asciugare completamente prima di riporlo.
NL - Volledig drogen voor opslag.
ES - Seque completamente antes del almacenamiento.



FR - Ne pas laisser exposé au soleil, en cas d' exposition prolongée, dégonfler à 10psi.
EN - Do not leave exposed to the sun, in case of prolonged exposure to the sun, deflate to 10psi.
DE - Nicht der Sonne aussetzen, bei längerer Exposition die Luft auf 10 psi ablassen.
IT - Non lasciare esposto al sole, in caso di esposizione prolungata, sgonfiare a 10 psi.
NL - Laat niet blootgesteld aan de zon, in geval van langdurige blootstelling, laat leeglopen tot 10 psi.
ES - No lo deje expuesto al sol, en caso de exposición prolongada, desinflen a 10 psi.

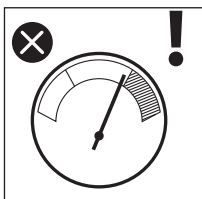


FR - Entreposer à température constante sans humidité.
EN - Store at a constant temperature without humidity.
DE - Bei konstanter Temperatur ohne Feuchtigkeit lagern.
IT - Conservare a temperatura costante senza umidità.
NL - Bewaren bij constante temperatuur zonder vocht.
ES - Almacenar a temperatura constante sin humedad.

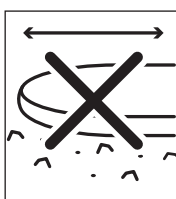


1	2	3	4	5	6	7
8	9	11	12	13	14	15
11	12	13	14	25	26	27
28	29	30	31			

FR - Utiliser régulièrement votre Aquafitmat pour conserver ses qualités.
EN - Regularly use your Aquafitmat to keep its qualities.
DE - Verwenden Sie Ihren Aquafitmat regelmäßig, um seine Eigenschaften zu erhalten.
IT - Usa il tuo Aquafitmat regolarmente per mantenere le sue qualità.
NL - Gebruik je Aquafitmat regelmatig om zijn kwaliteiten te behouden.
ES - Use su Aquafitmat regularmente para mantener sus cualidades.



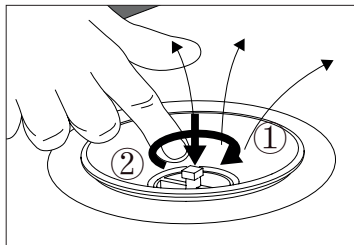
FR - Ne pas surgonfler.
EN - Do not over-inflate.
DE - Nicht überfüllen.
IT - Non gonfiare eccessivamente.
NL - Blaas niet te veel op.
ES - No inflar en exceso.



FR - Ne pas traîner au sol votre Aquafitmat.
EN - Do not drag your Aquafitmat onto the ground.
DE - Ziehen Sie Ihren Aquafitmat nicht auf den Boden.
IT - Non trascinare il Aquafitmat a terra.
NL - Sleep je Aquafitmat niet over de grond.
ES - No arrastres tu Aquafitmat al suelo.

8 - DÉGONFLAGE, PLIAGE & STOCKAGE

DEFLATING, FOLDING & STORAGE - ENTLEEREN, FALTEN & AUFBEWAHREN - DEFLAZIONE, PIEGATURA E CONSERVAZIONE - DEFLATIE, VOUWEN EN OPSLAG - DESINFLADO, PLEGADO Y ALMACENAMIENTO



FR - Pour dégonfler votre Aquafitmat, appuyez sur la valve et tournez d' un quart de tour pour la bloquer ouverte.

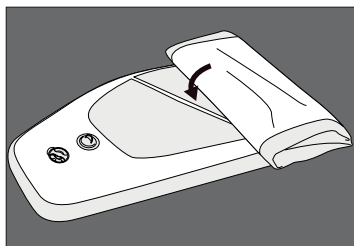
EN - To deflate your Aquafitmat, press the valve and turn a quarter of a turn to lock it open.

DE - Zum Entleeren des Aquafitmat das Ventil drücken und eine viertel Umdrehung drehen, um es zu verriegeln.

IT - Per sgonfiare il tuo Aquafitmat, premi la valvola e gira di un quarto di giro per bloccarlo aperto.

NL - Om je Aquafitmat leeg te laten lopen, druk je op de klep en draai je een kwartslag om hem te vergrendelen.

ES - Para desinflar su Aquafitmat, presione la válvula y gire un cuarto de vuelta para bloquearlo.



FR - Une fois dégonflé et nettoyé, repliez-le en commençant par le coté opposé à la valve.

EN - Once deflated and cleaned, fold it up, starting from the side opposite the valve.

DE - Nach dem Entleeren und Reinigen falten Sie es von der dem Ventil gegenüberliegenden Seite aus zusammen.

IT - Una volta sgonfiato e pulito, piegalo verso l' alto, partendo dal lato opposto alla valvola.

NL - Zodra het leeg is en gereinigd, vouwt u het in, beginnend vanaf de zijde tegenover de klep.

ES - Una vez desinflado y limpio, dóblelo hacia arriba, comenzando desde el lado opuesto a la válvula.



FR - Glissez maintenant votre Aquafitmat dans son sac.

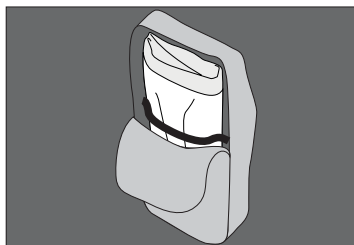
EN - Now put your Aquafitmat in its bag.

DE - Legen Sie jetzt Ihr Aquafitmat in seine Tasche.

IT - Ora metti il tuo Aquafitmat nella sua borsa.

NL - Stop nu je Aquafitmat in zijn tas.

ES - Ahora ponga su Aquafitmat en su bolsa.



FR - Maintenez le Aquafitmat à l' aide de la sangle incluse dans le sac, vous pouvez également rajouter vos accessoires comme la pompe de gonflage, la pagaie ou l' aileron.

EN - Hold the Aquafitmat using the strap included in the bag, you can also add your accessories such as the inflation pump, paddle or fin.

DE - Halten Sie den Aquafitmat mit dem im Beutel enthaltenen Gurt. Sie können auch Zubehör wie die Aufpumpmpumpe, das Paddel oder die Flosse hinzufügen.

IT - Tieni il Aquafitmat usando la cinghia inclusa nella borsa, puoi anche aggiungere i tuoi accessori come la pompa di gonfiaggio, la paletta o l' aletta.

NL - Houd de Aquafitmat vast met behulp van de riem die in de tas zit, u kunt ook uw accessoires toevoegen, zoals de opblaaspomp, peddel of vin.

ES - Sostenga el Aquafitmat utilizando la correa incluida en la bolsa, también puede agregar sus accesorios, como la bomba de inflado, la paleta o la aleta.

9 - DÉTECTION DE FUITE ET RÉPARATION

LEAK DETECTION AND REPAIR - LECKSUCHE UND REPARATUR - RILEVAMENTO E RIPARAZIONE DELLE PERDITE - LEKDETECTIE EN REPARATIE - DETECCIÓN Y REPARACIÓN DE FUGAS



FR - Munissez vous de savon liquide, d' eau et d' une éponge.

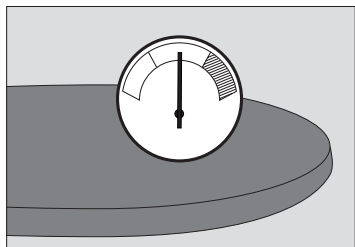
EN - Take liquid soap, water and a sponge.

DE - Nimm flüssige Seife, Wasser und einen Schwamm.

IT - Prendi sapone liquido, acqua e una spugna.

NL - Neem vloeibare zeep, water en een spons.

ES - Tome jabón líquido, agua y una esponja.



FR - Installez votre Aquafitmat à plat et Gonflez-le à 15 psi.

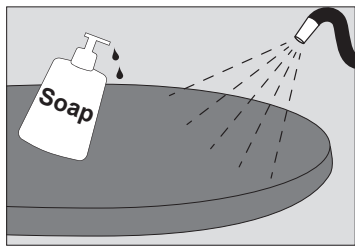
EN - Install your Aquafitmat flat and inflate it to 15 psi.

DE - Installieren Sie Ihren Aquafitmat flat und pumpen Sie ihn auf 15 psi auf.

IT - Installa il tuo Aquafitmat piatto e gonfialo a 15 psi.

NL - Installeer je Aquafitmat-flat en blaas deze op tot 15 psi.

ES - Instale su Aquafitmat plano e infle a 15 psi.



FR - Recouvrez le Aquafitmat avec un mélange d' eau et de savon.

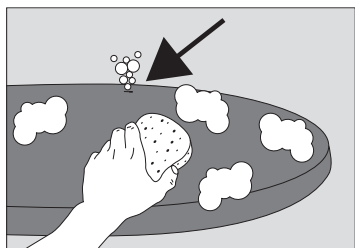
EN - Cover the Aquafitmat with a mixture of soap and water.

DE - Bedecke den Aquafitmat mit einer Mischung aus Seife und Wasser.

IT - Copri il Aquafitmat con una miscela di acqua e sapone.

NL - Bedek de Aquafitmat met een mengsel van zeep en water.

ES - Cubra la cena con una mezcla de agua y jabón.



FR - Passez une éponge sur l' ensemble du Aquafitmat, des bulles se forment à l' endroit ou se trouve la fuite.

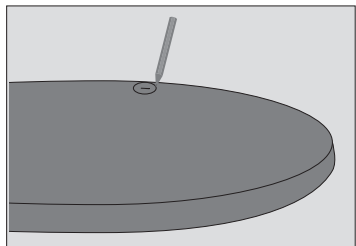
EN - Pass a sponge over the entire Aquafitmat, bubbles form where the leak is.

DE - Führen Sie einen Schwamm über das gesamte Aquafitmat, Blasen bilden sich dort, wo das Leck ist.

IT - Passare una spugna sull' intero Aquafitmat, formando bolle in corrispondenza della perdita.

NL - Steek een spons over de hele Aquafitmat, bubbels vormen waar het lek is.

ES - Pase una esponja sobre todo el Aquafitmat, se forman burbujas donde está la fuga.



FR - Rincez et séchez votre Aquafitmat et marquez l' emplacement de la fuite avec un Stylo ou un feutre.

EN - Rinse and dry your Aquafitmat and mark the location of the leak with a Pen or felt-tip pen.

DE - Spülen und trocknen Sie Ihren Aquafitmat und markieren Sie die Stelle des Lecks mit einem Stift oder Filzstift.

IT - Sciacquare e asciugare il Aquafitmat e contrassegnare la posizione della perdita con una penna o un pennarello.

NL - Spoel en droog uw Aquafitmat en markeer de locatie van het lek met een pen of viltstift.

ES - Enjuague y seque su Aquafitmat y marque la ubicación de la fuga con un bolígrafo o un rotulador.

FR - Munissez-vous d' une paire de ciseaux, d' un sèche-cheveux et du kit de réparation inclus.

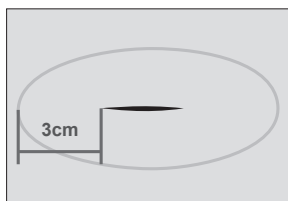
EN - Take a pair of scissors, a hairdryer and the repair kit included.

DE - Nehmen Sie eine Schere, einen Föhn und das mitgelieferte Reparaturset zur Hand.

IT - Portate con voi un paio di forbici, un asciugacapelli e il kit di riparazione incluso.

NL - Neem een schaar, een haardroger en de meegeleverde reparatieset.

ES - Coge unas tijeras, un secador y el kit de reparación incluido.



FR - Définissez une zone d' au moins 3 cm autour de la fuite et marquez là avec un feutre.

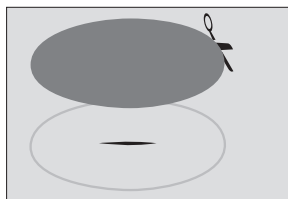
EN - Define an area of at least 3 cm around the leak and mark it with a marker.

DE - Definieren Sie einen Bereich von mindestens 3 cm um das Leck und markieren Sie es mit einem Marker.

IT - Definire un' area di almeno 3 cm attorno alla perdita e contrassegnarla con un pennarello.

NL - Definieer een gebied van ten minste 3 cm rond het lek en markeer het met een marker.

ES - Defina un área de al menos 3 cm alrededor de la fuga y márkela con un marcador.



FR - Découpez une rustine de la même dimension dans le kit de réparation inclus.

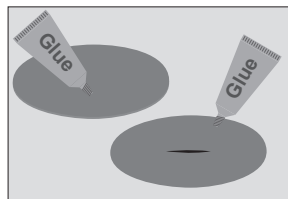
EN - Cut a patch of the same size in the repair kit included.

DE - Schneiden Sie ein gleich großes Pflaster zu im Reparatursatz enthalten.

IT - Taglia una patch della stessa dimensione nel kit di riparazione incluso.

NL - Knip een patch van dezelfde grootte in de reparatieset inbegrepen.

ES - Corte un parche del mismo tamaño en el kit de reparación incluido.



FR - Utilisez la colle fournie et étalez la sur la zone de la planche définie ainsi que sur l' ensemble de la rustine.

EN - Use the glue provided and spread it over the area of the defined board as well as on the whole patch.

DE - Verwenden Sie den mitgelieferten Kleber und verteilen Sie ihn auf der Fläche der definierten Platte sowie auf dem gesamten Pflaster.

IT - Utilizzare la colla fornita e distribuirla sull' area della scheda definita e sull' intera patch.

NL - Gebruik de meegeleverde lijm en verdeel deze over het gebied van het gedefinieerde bord en over de hele pleister.

ES - Use el pegamento provisto y extiéndalo sobre el área del tablero definido, así como sobre todo el parche.

FR - Attendez une minute puis chauffez la rustine avec le sèche-cheveux pendant 3 à 6 secondes.

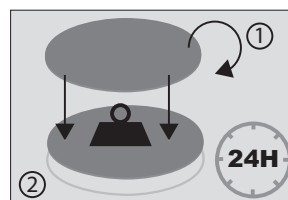
EN - Wait a minute, then heat the patch with the hairdryer for 3 to 6 seconds.

DE - Warten Sie eine Minute und erhitzen Sie den Flicker dann mit dem Föhn 3 bis 6 Sekunden lang.

IT - Attendere un minuto, quindi riscaldare il cerotto con l' asciugacapelli per 3-6 secondi.

NL - Wacht een minuut en verwarm de patch dan 3 tot 6 seconden met de haardroger.

ES - Espere un minuto y, a continuación, caliente el parche con el secador de pelo de 3 a 6 segundos.



FR - Posez immédiatement la rustine sur la planche, pressez pour que les deux parties soient bien jointes puis laissez sécher 24h.

EN - Immediately place the patch on the board, press the two parts together and leave to dry for 24 hours.

DE - Legen Sie den Flicker sofort auf das Brett, drücken Sie die beiden Teile zusammen und lassen Sie sie 24 Stunden trocknen.

IT - Posizionare immediatamente la toppa sulla tavola, premere le due parti insieme e lasciare asciugare per 24 ore.

NL - Plaats de patch onmiddellijk op de printplaat, druk de twee delen op elkaar en laat 24 uur drogen.

ES - Coloque inmediatamente el parche sobre el tablero, presione las dos partes y deje secar durante 24 horas.

10 - GARANTIES

WARRANTIES - GARANTIE - GARANZIA - GARANTIE - GARANTÍA

FR - Votre Aquafitmat est garanti pendant une durée de deux (2) ans pour les défauts matériels et les défauts de fabrication de votre Aquafitmat. Les accessoires sont garantis pendant une durée de six (6) mois.

La date d'entrée en vigueur de la garantie est la date de facturation.

La garantie ne pourra pas s'appliquer dans les cas suivants : Détérioration provoquée par une usure naturelle, une utilisation anormale, un entretien défectueux, une modification du produit non prévue ni spécifiée dans ce manuel, un accident, la chaleur, l'exposition extrême au soleil, un montage erroné, ou tout autre utilisation irresponsable.

EN - Your Aquafitmat is guaranteed for a period of two (2) years for material and manufacturing defects in your Aquafitmat. The accessories are guaranteed for a period of six (6) months.

The effective date of the warranty is the invoice date.

The warranty cannot be applied in the following cases: Deterioration caused by natural wear, abnormal use, defective maintenance, modification of the product not provided for or specified in this manual, an accident, heat, extreme exposure to the sun, improper assembly, or any other irresponsible use.

DE - Auf Ihre Aquafitmat wird eine Garantie von zwei (2) Jahren für Material- und Herstellungsfehler in Ihrer Aquafitmat gewährt. Das Zubehör haben eine Garantie von sechs (6) Monate.

Das Datum des Inkrafttretens der Garantie ist das Rechnungsdatum.

Die Garantie wird in den folgenden Fällen keine Anwendung : Verschlechterung aufgrund von natürlichem Verschleiß, abnormaler Verwendung, mangelhafter Wartung, Modifikation des Produkts, das nicht in diesem Handbuch vorgesehen oder angegeben ist, einem Unfall, Hitze, extremer Sonneneinstrahlung, unsachgemäßer Montage oder einer anderen verantwortungslosen Verwendung.

IT - Il vostro Aquafitmat è garantito per un periodo di due (2) anni per difetti di materiale e fabbricazione nel vostro Aquafitmat. Gli accessori sono garantiti per un periodo di sei (6) mesi.

La data di validità della garanzia è la data della fattura.

La garanzia non può essere applicata nei seguenti casi : Deterioramento causato da usura naturale, uso anormale, manutenzione difettosa, modifica del prodotto non prevista o specificata nel presente manuale, incidente, calore, estrema esposizione al sole, montaggio improprio o qualsiasi altro uso irresponsabile.

NL - Je Aquafitmat is gegarandeerd voor een periode van twee (2) jaar voor materiaal- en fabricagefouten in je Aquafitmat. De accessoires zijn gegarandeerd voor een periode van zes (6) maanden.

De ingangsdatum van de garantie is de factuurdatum.

De garantie kan niet worden toegepast in de volgende gevallen : Verslechtering veroorzaakt door natuurlijke slijtage, abnormaal gebruik, gebrekkig onderhoud, wijziging van het product die niet in deze handleiding is voorzien of niet is gespecificeerd, een ongeval, hitte, extreme blootstelling aan de zon, onjuiste montage of ander onverantwoord gebruik.

ES - Su Aquafitmat está garantizado por un período de dos (2) años por defectos de material y fabricación en su Aquafitmat. Los accesorios están garantizados por un período de seis (6) meses.

La fecha efectiva de la garantía es la fecha de la factura.

La garantía no puede aplicarse en los siguientes casos: Deterioro causado por desgaste natural, uso anormal, mantenimiento defectuoso, modificación del producto no provisto o especificado en este manual, un accidente, calor, exposición extrema al sol, montaje incorrecto o cualquier otro uso irresponsable.



Assistance technique - Technical support -
Asistencia técnica - Assistenza tecnica -
Technische ondersteuning - Technische bijstand

www.assistance.poolstar.fr

Waterflex est une marque du groupe

